

Zaujímavá prezentácia slovenského prekladu 1. dielu Filokalie v Prešove

Vo štvrtok 22. októbra sa na Gréckokatolíckej teologickej fakulte Prešovskej univerzity (GTF PU) v Prešove, v spolupráci s Gréckokatolíckym arcibiskupstvom v Prešove, uskutočnila prezentácia slovenského prekladu 1. dielu Filokalie spojená s vedeckým kolokviom o jej význame. Pre veľký záujem sa v jej priebehu účastníci presunuli do väčších priestorov. Filokalia je súbor diel východných kresťanských autorov z 1. tisícročia o modlitbe a iných aspektoch duchovného života. Grécke slovo *filokalia* znamená lásku k dobru, resp. lásku ku kráse.

Po úvodných príhovoroch dekana GTF PU prof. ThDr. Petra Šturáka, PhD. a veľkého kancelára fakulty vladyku Jána Babjaka SJ, prešovského arcibiskupa a metropolitu, program pokračoval samotnou prezentáciou, ktorú prítomným ponúkol autor prekladu PaedDr. Eduard Beke. Veľmi zaujímavo a s pokorou predostrel rôzne úskalia, s ktorými sa počas prekladateľskej práce stretol a vyjadril aj svoj osobný vzťah k tomuto dielu. Prof. ThDr. Ján Zozulák, PhD., dekan Pravoslávnej bohosloveckej fakulty Prešovskej univerzity, sa vo svojej prednáške venoval zostaviteľom gréckeho originálu Filokalie Makáriovi Notarasovi a Nikodímovi Svätohorskému a zároveň poukázal na historický kontext, v ktorom toto dielo vznikalo. Prof. ThDr. Helena Hrehová, PhD. z Filozofickej fakulty Trnavskej univerzity sa zamerala na slovanské verzie Filokalie a ich význam pre katolícku teológiu. Je to práve slovanská verzia Filokalie – Dobrotoľubije, ktorej 1. diel vyšiel v slovenskom preklade. Po prednáškach nastala bohatá a hodnotná diskusia, ktorá poukázala na veľký význam a aktuálnosť Filokalie pre duchovný život kresťana v dnešnej dobe. Príspevky z vedeckého kolokvia budú publikované v najbližšom čísle časopisu Theologos.

Marcel Mojzeš, Ľubomír Petřík